

TL-450
TL-550

ماهیپران

TL-450
TL-550

ماهیپران

mahironAquarium

mahironAquarium



www.mahiran.com info@mahiran.com



تهران ، خیابان مرتضوی ، ساختمان ماهیران ، شماره ۱۸۶ صندوق پستی : ۳۱۷۵-۱۳۱۸۵ تلفن : ۱۱ - ۶۶۸۸۵۷۰۸ - ۶۶۸۳۹۵۰۹
No.186, Mahiran Bldg., Mortazavi Ave., Tehran, 1354766811 , Iran Tel : +98 21 66885708 -11 Fax : +98 21 66839509

mahiran Aquarium

از حسن انتخاب شما متشکریم.

لطفاً این دفترچه راهنما را به دقت مطالعه و طبق دستورالعمل ها عمل نمایید.

Thank you for choosing Mahiran aquarium.

Please read the instruction manual carefully before using.

Mahiran Co. with more than 31 years experience is specialized in producing, distributing and also selling various aquariums, air-pump, water pumps, filtration devices, cool/warm water machines, illuminating lights, UV sterilization lamps, magnetic brushes as well as various supporting devices for aquariums.

- Novel, vogue and larruping aspect and design;
- With creative slide-type + turn-over-type structure, the aquarium-lid can be slide back and forth, or turned over around the rear hinge. Furthermore, the aquarium lid can be slid & turned over to hang vertically on the rear-wall outside the aquarium.
- With special design, many built-in supporting devices with complete function such as protein separator, UV sterilization device, heating-rod and LED lamp can be installed in the aquarium.
- The built in filtration system is integrated with physical, chemical and biological filtration devices such as water pumps, filtration cotton, filtration bag, biochemical balls, active carbon and ceramic rings.
- TL serial aquarium can be used for keeping the ornamental fishes, pets and various little animals or planting various float grass and coral, placing various adornments and background to beautify the family. It is suitable for freshwater and sea water. Scientific and optimized design, top-grade fittings and materials, advanced production process, strict quality control system assure reasonable and advanced functions and reliable quality.

FOR TECHNICAL DATA PLEASE SEE NAMEPLATE

شرکت ماهیران با ۳۱ سال سابقه در ساخت، تولید و توزیع انواع آکواریوم، فروش انواع پمپ هوا، واترپمپ، فیلتر، دستگاه های خنک کننده و گرم کننده آب، سیستم های روشنایی، لامپ های UV، شیشه پاک کن های آهن ربایی و لوازم جانبی مختلف جهت آکواریوم تخصص دارد.

- طراحی جدید و پرفرمدار با ویژگی منحصر بفرد
- دارای ظاهری خاص با سرپوش کشویی و قابلیت باز و بسته شدن بر روی لولا ها و برگشتن به طرف عقب. در ضمن سرپوش آکواریوم را می توان روی دیواره پشتی به صورت عمودی باز نگه داشت.
- با طراحی خاص، بسیاری از لوازم جانبی مورد نیاز از قبیل پروتئین اسکیمر، لامپ UV، بخاری و لامپ LED در آکواریوم تعبیه شده است.
- مجهز به سیستم فیلتراسیون به همراه مواد داخل فیلتر با عملکرد فیزیکی، شیمیایی و بیولوژیکی. دارای واتر پمپ، ابر فیلتر، کیسه فیلتر، زغال اکتیو، بیو بال و رینگهای سرامیکی می باشد.
- از آکواریوم های سری TL می توان برای نگهداری ماهی های آب شور و شیرین آکواریومی، انواع حیوانات کوچک و خانگی، گیاهان و مرجانها استفاده کرد. برای زیبایی هر چه بیشتر می توانید از تزئینات و پوسته های مناسب استفاده نمایید. از ویژگی های این آکواریوم طراحی مناسب و علمی آن است که با استفاده از مواد عالی و اتصالات درجه یک طی فرآیندهای تولیدی پیشرفته با کنترل کیفی شدید ساخته شده است و کارایی بالا و قابل اطمینان آن را تضمین می کند.



- In order to avoid damage, when remove or transfer the fishbowl, never grasp the upper frame or the lid of the fishbowl and lift or remove the fishbowl. (diagram 1). At first please discharge the water out of the fishbowl, then grasp the lower frame of the fishbowl and lift it (diagram 2); or place a big plank under the fishbowl, then lift or remove the fishbowl together with the fishbowl (diagram 3).

● به منظور جلوگیری از بروز آسیب به محفظه شیشه ای هرگز برای بلند کردن آکواریوم از سرپوش بالایی آن کمک نگیرید (تصویر شماره ۱). آب داخل آکواریوم را خالی کرده سپس آن را جابجا کنید (تصویر شماره ۲). یا از یک تخته بزرگ برای بلند کردن آن کمک بگیرید.

- The fishbowl should be put on a flat place; otherwise, uneven pressure on the bottom of fishbowl may cause the glass to break. The interval between the sides of the fishbowl and the wall or other articles should be more than 30cm.

● شیشه آکواریوم باید روی سطح صاف قرار گیرد در غیر اینصورت ممکن است به شیشه فشار وارد شود و بشکند. فاصله بین شیشه آکواریوم و دیوار یا با وسایل دیگر باید بیش از ۳۰ سانتی متر باشد.

- If the power wires of the air pumps, heating rod, UV sterilization lamp is damaged, stop using immediately. After repairing or replacement by qualified professionals you could turn them on again.

● در صورت آسیب دیدن سیم برق پمپ هوا، بخاری، لامپ UV آن ها را بلافاصله خاموش نموده و پس از بررسی، تعویض و یا تعمیر (توسط افراد متخصص) آن را مجدداً روشن نمایید.

- This product can only be connected to the power supply with the same voltage and frequency as that marked on the product.

● هنگام استفاده از این محصول به ولتاژ برق مصرفی درج شده روی بسته بندی محصول توجه نمایید.

- Connect the plug to the socket according to the diagram 4, in order to avoid the water drops drench on the power wire accidentally and flow into the socket.

● دوشاخه را مطابق تصویر ۴ به برق بزنید تا قطرات آبی که بطور اتفاقی روی سیم برق می چکند به داخل پریز راه پیدا نکنند.



- Please switch off the power supply before installing, repairing or cleaning the aquarium. And switch on the power supply after cleaning and maintenance is finished. Then check if the pump can work normally, and the water circulation is normal.
- To avoid other unnecessary loss caused accidental cracking of the aquarium, never place the precious article, which is easily damaged by damp, around the aquarium or in the cabinet under the aquarium.
- Before the new aquarium is used for the first time, clean it thoroughly.
- When cleaning the aquarium, please detach the aquarium lid (see: how to detach and install the lid) to avoid the water spattering into the aquarium lid. Never use the chemical reagent or detergent to clean the aquarium glass.
- Please wash the aquarium with clean and soft dishcloth or sponge. Never wash it with coarse dishcloth with hard fibre or other hard object to avoid scraping the surface of the aquarium.
- Before wash the aquarium, please remove the filtration cotton, biochemical balls, active carbon and ceramic rings out of the filter in the aquarium. Then wash them with clean water, air them and place to the former position.
- After finishing all the cleaning work, check carefully if all the supporting devices are installed properly in the aquarium. And add the water to proper height, which should be lower than the upper frame of the aquarium. Then insert the plug and switch on the power supply and put the aquarium lid and pumps into operation. Watch it for a while in order to be sure that all the supporting devices are properly installed and no water-leakage is found.
- If you use tap water leave it for a day as the fishes can not be placed into the aquarium until the chlorine disappears. For the water change also do the same before adding the water to the tank until the water chlorine disappears.

● لطفاً قبل از نصب ، تعمیر یا تمیز کردن آکواریوم دوشاخه را از برق بکشید و بعد از پایان کار آن را به برق بزنید. سپس کارکرد پمپ و گردش آب را بررسی کنید تا از طبیعی و نرمال بودن آن مطمئن شوید.

● به منظور اجتناب از آسیب کالاهای گرانبها (که رطوبت موجب آسیب آنها می شود) از قرار دادن آنها در اطراف آکواریوم یا داخل کابینت زیر آکواریوم خودداری نمایید.

● قبل از استفاده از آکواریوم خریداری شده همه جای آن را تمیز کنید.

● لطفاً هنگام تمیز کردن آکواریوم به منظور اجتناب از ریختن آب به داخل درب آکواریوم ، آن را از شیشه جدا نمایید . (به نحو جدا کردن و نصب درب آکواریوم توجه کنید.) برای تمیز کردن شیشه آکواریوم هرگز از مواد شوینده شیمیایی استفاده نکنید.

● لطفاً آکواریوم را با ابر نرم و تمیز بشویید و از شستن آن با وسایل سخت و زیر اجتناب کنید تا از ایجاد خش روی سطح آن جلوگیری بعمل آید.

● لطفاً قبل از شستن آکواریوم ، ابر فیلتر ، بیوبال ها ، زغال اکتیو و رینگهای سرامیکی را از فیلتر خارج کنید. سپس آنها را با آب تمیز شسته ، خشک کرده و سپس سر جایش قرار دهید.

● بعد از پایان تمیز کردن ، تمامی لوازم جانبی را به دقت بررسی کنید تا از نصب صحیح آنها مطمئن شوید. سپس به اندازه کافی آب داخل آکواریوم بریزید. خط آب باید پایین تر از قاب بالایی آکواریوم باشد. سرپوش آکواریوم را بگذارید و سپس دو شاخه را به برق زده و پمپ ها را روشن کنید. مدتی آکواریوم را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید که تمامی لوازم جانبی به درستی نصب شده اند و آب نشست نمی کند.

● اگر از آب لوله کشی برای پر کردن آکواریوم استفاده نموده اید ، بگذارید یک روز به همان حالت باقی بماند. با از بین رفتن کلر آب ، ماهی ها را وارد آکواریوم نمایید. در هنگام تعویض آب نیز به همین ترتیب آب لوله کشی را قبل از افزودن به آکواریوم کلرزایی نمایید.

How to remove, turn over, dismantle and install the aquarium-lid

TL serial aquarium-lid can be adjusted in different positions so please read this instruction book before use.

نحوه جدا کردن ، نصب و حرکت دادن سرپوش آکواریوم :

سرپوش آکواریوم سری TL را می توان به حالت های مختلف تنظیم کرد. به منظور استفاده صحیح از سرپوش در حالت های مختلف به دستورالعمل های ذکر شده توجه نمایید.



How to use the little lid:

- Turn the little front-lid upwards:

When the aquarium-lid and the aquarium are in normal position (shown as diagram 5), slightly pull the little front-lid ② up with the hand from its opening ①, turn the little front-lid open at an angle of 90° (diagram 6), and the little front lid can keep erecting. After it reaches the designated position, do not push the little front-lid backwards with force to avoid breaking.

This situation can be used in : operation which can be carried out outside instead of entering the water, like casting the baits, and adding the medicine.

نحوه استفاده از درب کوچک روی سرپوش :

- درب کوچک جلویی را بلند کنید ، وقتی آکواریوم و سرپوش آن در موقعیت نرمال هستند (تصویر شماره ۵) ، درب کوچک جلویی را به کمک دست کمی بلند کنید تا زاویه ۹۰ درجه تشکیل دهد (تصویر شماره ۶) . وقتی تغذیه و افزودن دارو می توانید از این درب کوچک استفاده کنید .

How to use the big lid:

- Turn the big-lid upwards (routine turnover). When the aquarium-lid and the aquarium are in normal position (shown as diagram 5), firstly turn the little front-lid upwards and open it (diagram 6), then pull the forearm ③ of the lid with the hand to pull up the aquarium-lid but do not remove the aquarium-lid backwards. ④ then turn the aquarium lid around the hinge ⑤ at an angle, then turn the rods ⑥ on two sides of upper frame till the ends of the rods prop the positioning groove on the inner side of lid. The opening angle of the lid can be adjusted with different positioning grooves (diagram 7). So the upper frame, rods and the aquarium-lid from a triangle to fix the aquarium-lid.

This situation can be used in : various common operation after turning over aquarium-lid, for example; release the fishes, drag for the fishes, replace the water, plant the float grass, and arrange the background.

نحوه برداشتن و حرکت دادن سرپوش :

- سرپوش بزرگ را بلند کنید . وقتی آکواریوم و سرپوش آن در موقعیت نرمال هستند (تصویر شماره ۵) ، ابتدا درب کوچک جلویی را باز نمایید (تصویر شماره ۶) سپس سرپوش بزرگ ③ را با دست بلند کنید ولی آن را به سمت عقب ④ فشار ندهید . سپس آن را روی لولها ⑤ حرکت دهید تا زاویه دلخواه تشکیل شود . سپس میله های نکه دارنده ⑥ را روی دوطرف قاب بالایی قرار دهید تا پایانه آن در شیار تعبیه شده در جای خودش داخل سرپوش قرار گیرد .
- زاویه باز شدن سرپوش را می توان با قرار دادن میله ها در شیارهای مختلف تنظیم کرد (تصویر شماره ۷) . در این حالت فریم بالایی ، میله نگهدارنده و سرپوش ، یک مثلث تشکیل می دهند . از این حالت می توان در مواقع تعویض آب ، کاشت گیاهان ، نصب پوستر ، افزودن و گرفتن ماهی ها استفاده کرد .



● Remove the big aquarium-lid backwards:

When the aquarium-lid and the aquarium are in normal position (shown as diagram 5), slightly push the big aquarium-lid backwards with the hand. If the moving distance of the aquarium-lid is less than about 1/3 of the length of the lid, the barycenter of the lid is in front of the hinge, and the lid can keep stable as diagram 8 shows.

● The big aquarium-lid hangs on the rear-wall outside the aquarium

Based on the diagram-8, keep on removing the big-lid backwards. After the barycenter of the big-lid is removed (horizontally) and surpasses the hinge on the rear-wall, the rear of the big-lid will automatically drop and the front of the big-lid will automatically rise at an angle around the hinge caused by gravity. Finally the big-lid hangs vertically on the rear-wall outside the aquarium (diagram 9). In the process, slightly hold the big-lid with hands to buffer the shock, and prevent the big-lid from damaging the aquarium.

This situation can be used in : all the operations which can not be carried out in other modes. For example, adjust the built-in protein separator, the heating-rod, UV sterilization lamp; wash the biochemical filtration system, including water pumps, biochemical cotton, biochemical balls, ceramic rings, and active carbon. In this mode, some common operations like releasing fishes, dragging for fishes, replacing the water, planting the float grass and arranging the background are more convenient for the operation space is bigger.

به حرکت در آوردن سرپوش آکواریوم به سمت عقب :

● وقتی آکواریوم و سرپوش آن در حالت نرمال (تصویر شماره ۵) هستند ، سرپوش بزرگ را کم کم با دست به اندازه کمتر از $\frac{1}{3}$ طول سرپوش به عقب فشار دهید که بدین ترتیب مرکز ثقل سرپوش در جلوی لولا قرار می گیرد و سرپوش را می توان ثابت نگه داشت. (تصویر شماره ۸)

عمودی نگهداشتن سرپوش آکواریوم روی دیواره پشتی :

● با توجه به (تصویر شماره ۸) سرپوش را ابتدا به سمت عقب حرکت دهید. سپس سرپوش را با چرخاندن به روی لولا ها به صورت عمودی موازی با دیواره پشتی آکواریوم قرار دهید (تصویر شماره ۹). در انجام این فرآیند برای ممانعت از ضربه سرپوش به آکواریوم آن را به آهستگی با کمک دست به صورت عمودی قرار دهید. از این حالت می توان در مواقع انجام کارهایی مثل تنظیم پروتئین اسکیمر ، بخاری ، لامپ UV ، شستشوی سیستم فیلتراسیون بیولوژیکی ، از جمله واترپمپ ها ، ابر بیولوژیکی ، بیوپال ها ، رینگ های سرامیکی و زغال اکتیو استفاده کرد. همچنین می توان در مواقع افزودن و بیرون آوردن ماهی ها ، تعویض آب ، کاشت گیاهان و نصب پوستر استفاده کرد. چون در این حالت فضا بیشتر است و راحتتر می توانید کارهای مورد نظر را انجام دهید.



● How to dismantle and install the aquarium-lid:

نحوه جدا کردن و نصب سرپوش آکواریوم :

How to dismantle the aquarium lid :

Turn the big-lid over at an angle of 20-30° from the normal position (diagram 10), then slightly pull the big-lid forwards and dismantle the big-lid. Caution: do not turn the big-lid at a big angle, and don't pull it out forcibly.

How to install the aquarium lid :

Place the big lid on the aquarium, aiming the rear slide-rail at the turning-rack on the rear aquarium, and lift the front of the big-lid angle of 20° (diagram 11), then slightly push the turning-rack on the rear aquarium backwards into the slide-rail of the big-lid. Finally adjust the big-lid to normal position. Similarly don't push it forcibly.

نحوه جدا کردن سرپوش آکواریوم :

● سرپوش بزرگ را به اندازه ای باز کنید که با فریم بالایی زاویه ۲۰ الی ۳۰ درجه تشکیل دهد (تصویر شماره ۱۰). سپس به آرامی سرپوش را به سمت جلو بکشید و آن را جدا کنید. **هشدار :** سرپوش را زیاد بالا نبرید و آن را محکم به سمت جلو نکشید.

نحوه نصب سرپوش آکواریوم :

● سرپوش بزرگ را روی آکواریوم قرار دهید. جلوی آن را به اندازه ای بلند کنید که با فریم بالایی زاویه ۲۰ درجه تشکیل دهد (تصویر شماره ۱۱). سپس به آرامی آن را به عقب فشار دهید. سرانجام آن را در حالت نرمال تنظیم کنید. **هشدار :** درب را محکم به سمت عقب فشار ندهید.

mahiron Aquarium

How to use the lid-lightings :

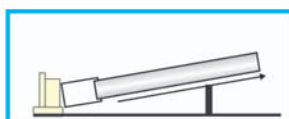
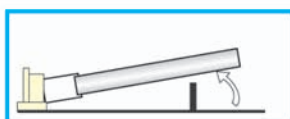
The lid-lightings of the aquarium supplied by the company are the corollary equipments of the aquarium. It is designed according to the luminosity necessary to the float grass and the fishes are if they are in the nature. For your safety, please refer to this instruction book before use.

When replace the lamps and other fittings, dismantle the aquarium lid, unscrew the screws on the translucent plate, remove the waterproof translucent plate.

Caution : don't damage the rubber sealing gasket.

When replace the lamp, slightly lift the lamp on the end with the lamp-clamps at an angle of about 15 to 20 , then pull the lamp out of the lamp-holder. When install the lamp , insert the lamp-head into the lamp holder downwards at an angle, press the end of the lamp till it is clipped by the lamp-clamps. Then shake the lamp slightly and check if the installation is reliable. The special lamps for aquarium should be used.

After replace the lamp and other fittings, switch on the power supply and test if the lamp can work normally (if the product includes fans and LED lamps, test if the LED lamp and fans work normally), test if the function of every switch on the lid is normal, then assemble the translucent plate. Finally install the aquarium lid on to the aquarium.



لامپ های تعبیه شده در سرپوش :

● لامپ های سرپوش جز ، لوازم جانبی آکواریوم هستند. آنها به گونه ای طراحی شده اند که نور طبیعی لازم را برای گیاهان و ماهیها بوجود می آورند.

جهت رعایت نکات ایمنی لطفاً قبل از استفاده از لامپ های سرپوش به دستورالعمل های زیر توجه کنید :

طریقه استفاده :

- در هنگام تعویض لامپ ها و لوازم جانبی دیگر ، سرپوش آکواریوم را جدا کنید.
- پیچ های روی صفحه شفاف ضد آب را باز کنید و آن را بردارید. **هشدار : به خاطر ایمنی گسیب نزنید.**
- در هنگام تعویض لامپ ها ، به آهستگی پایه لامپ را بلند کرده تا یک زاویه ۱۵ الی ۲۰ درجه تشکیل دهد. سپس لامپ را از سرپیچ بیرون بکشید.
- در هنگام نصب لامپ ، سر لامپ را داخل سرپیچ فرو کنید و انتهای آن را فشار دهید تا در جای خود چفت شود. سپس لامپ را به آهستگی تکان دهید و از نصب صحیح آن اطمینان حاصل نمایید.
- بعد از تعویض لامپ و لوازم جانبی دیگر ، دوشاخه را به برق زده و از عملکرد صحیح آنها اطمینان حاصل نمایید. اگر آکواریوم حاوی فن و لامپ LED است از عملکرد صحیح آنها نیز اطمینان حاصل نمایید. بعد از بررسی تمامی اجزا، و اطمینان از عملکرد صحیح آنها صفحه شفاف ضد آب را در جای خودش قرار دهید. سپس سرپوش را روی آکواریوم نصب نمایید.



سیاه BLACK



قرمز RED



آبی BLUE



سبز GREEN



نقره ای SILVER



A



B



C



D

How to use the water treatment & filtration device :

چگونگی مراقبت از آب و استفاده از مواد فیلتر :

- This filtration device is designed for the biochemical system of fish and float grass. It can rapidly cultivate the nitrobacteria, which can degrade the toxin. Please refer to the following instruction.
- The power wires of interior pumps, heating rods, UV sterilization lamps and the air-pipes of the exterior air-pumps should be led out from the installation hole on two sides of the aquarium. Then fix the press-plate and prevent from pressing and pulling the body when operate the big-lid.

- مواد داخل فیلتر امکان رشد باکتریهای تصفیه کننده را بوجود آورده که بصورت بیولوژیکی مواد سمی داخل آکواریوم را از بین می برد و برای ماهیها و گیاهان مفید است. لطفاً به دستورالعمل های زیر توجه نمایید :
- سیم های برق ، پمپ هوا ، بخاری ، لامپ های UV ، لوله های هوا و فیلتر بیرونی را باید از شیار مخصوص تعبیه شده روی سروپوش آکواریوم عبور دهید سپس صفحه روی سیم ها را نصب کنید و در هنگام باز کردن سروپوش از فشار یا کشیدن بدنه خودداری کنید.

Water circulation in the aquarium :

گردش آب داخل آکواریوم :

- Pump : When using the filtration device, make sure that submerging-pump is completely immersed into the water for the pump can not run without water. Never pull the power wire to lift the pump when cleaning the aquarium and the pump. When cleaning the aquarium and the pump please open the front-lid, pull out the rotor, wipe with the brush or dishcloth and install it.

● پمپ آب : در هنگام استفاده از دستگاه فیلتراسیون ، اطمینان حاصل نمایید که پمپ آب کاملاً داخل آب قرار گرفته باشد . چون پمپ بدون آب کار نمی کند . برای بلند کردن پمپ هنگام تمیز کردن آکواریوم و پمپ ، هرگز سیم آن را نکشید یا بعبارت دیگر با استفاده از سیم آن را بلند نکنید . لطفاً در پوش جلویی را باز کنید ، روتور را بیرون بیاورید و با برس یا ابر آن را تمیز کرده و دوباره در جای خود قرار دهید .

- Protein separator: Adjust the height of the collection cup, and let the separated protein and other organic substances gather into the collection cup.

● پروتئین اسکیمر : ارتفاع محفظه مخصوص جمع آوری مواد زائد را تنظیم کنید تا پروتئین جدا شده و دیگر مواد زائد داخل آن جمع شوند .

- Heating rod : Adjust the knob on the head, and let the setting temperatures value meet the requirement. The rod is installed on the installation rack of the rear filtration device at proper height. Please switch off the power supply when replace the water.

● بخاری : پیچ بخاری را روی درجه حرارت مورد نیاز تنظیم نمایید . بخاری روی دیواره پشتی قرارگیری فیلتراسیون در ارتفاع مناسب نصب می شود . لطفاً هنگام تعویض آب آن را از برق بکشید .

- LED lamp : It is used as accessory illuminating lamp to the main fluorescent lamp. Based on your requirement, you can switch off the main fluorescent lamp and just turn on the LEC lamp.

● لامپ LED : این لامپ بعنوان لامپ جانبی برای لامپ فلورسنت اصلی استفاده می شود . با توجه به نیاز آکواریوم شما می توانید لامپ فلورسنت اصلی را خاموش نموده و فقط لامپ LED را روشن بگذارید .

- UV sterilization lamp : Turn on the UV sterilization lamp to effectively kill the alga and germ, let the water clarify and prevent the water from turning smelly.

● لامپ UV : لامپ UV را روشن نمایید تا جلبکها و میکروبها به طور موثر از بین بروند و این امکان بوجود آید که آب شفاف گردد و از بد بو شدن آب نیز جلوگیری بعمل آید .

- Built-in biochemical filtration system : Wash the filter-media such as the biochemical cotton, biochemical balls, ceramic rings and active carbon periodically. Commonly periodical-cleaning and water-replacing should be carried out alternately (except the water degenerates seriously). The service lifetime of active carbon is limited, please replace with new active carbon periodically.

● فیلتراسیون بیولوژیکی : مواد فیلتر مثل ابر بیولوژیکی ، بیوبال ها ، رینگهای سرامیکی و زغال اکتیو را به صورت دوره ای بشویید . معمولاً تمیز کردن مواد فیلتر و تعویض قسمتی از آب باید بطور متناوب صورت پذیرد . (به جز مواقعی که شرایط آب بسیار بد باشد) . طول عمر زغال اکتیو نیز محدود است پس آن را نیز به صورت دوره ای تعویض نمایید .

When purchasing this product, please open the box and carefully check if the product is in good conditions, and if the accessories are complete. هشدار : هنگام خرید به سالم بودن آکواریوم و کامل بودن قطعات داخل آن توجه کنید .

mahiran Aquarium

- Do not install this product on the uneven places. If any damage happens to the tank, our company will not be charged any responsibility.
- The power supply must be up to that marked on the nameplate.
- To avoid possible dangerous, please place the plug and socket in a position higher than the water level of the aquarium and out of reach of children.
- Always disconnect the aquarium from the mains power supply before cleaning, installation or maintenance. To avoid dangerous please do not touch the power supply when your hands are wet.
- Please avoid an abuse of the equipment, use the aquarium only in the described manner.
- The supply cord of submersible pump can not be replaced. If the cord is damaged the submersible pump should be scrapped.
- If the aquarium is not used, please turn off and disconnect from supply.
- If there is any damage, it shall be exclusively replaced by the manufacturer of this service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.

- آکواریوم را در مکان های غیر مسطح نصب نکنید . در صورت عدم رعایت این نکته شرکت هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیب به آکواریوم ندارد.
- ولتاژ برق مصرفی باید مطابق با ولتاژ درج شده روی محصول باشد.
- به منظور اجتناب از بروز خطرات احتمالی توصیه می شود دوشاخه و پریز بالاتر از سطح آب آکواریوم و دور از دسترس بچه ها قرار گیرد.
- قبل از تمیز کردن و نصب ، دوشاخه را از برق بکشید . توصیه می شود برای جلوگیری از بروز خطرات احتمالی از تماس با دست خیس به منبع برق جداً خودداری نمایید.
- لوازم و تجهیزات آکواریوم را خوب و به روشی که بیان شده به کار ببرید.
- سیم پمپ آب قابل تعویض نیست و در صورت آسیب کل پمپ را باید تعویض نمایید.
- در صورت عدم استفاده از آکواریوم آن را خاموش نموده و از برق بکشید.
- به منظور اجتناب از بروز مشکل ، در صورت بوجود آمدن هر گونه آسیب ، به فروشگاهی معتبر مراجعه نمایید.

NO LIABILITY IS TAKEN FOR THE FOLLOWING CASES :

- The fluorescent lamp or the rubber parts turn old or damaged.
- Use this product improperly, install, remove or place this product by mistake and result in damage or failure.
- The user repair the product improperly by themselves and result in damage or failure.
- Damages caused by inevitable disaster.
- Connection to a power which is different to those indicated on the nameplate.

شرکت هیچگونه مسئولیتی در قبال موارد زیر ندارد:

- کهنه شدن یا آسیب دیدن لامپ فلورسنت یا قطعات پلاستیکی
- استفاده نادرست از آکواریوم ، اشتباه در نصب
- تعمیر نادرست محصول توسط افراد غیر مجاز که منجر به آسیب آکواریوم شود.
- خسارت های ناشی از حوادث غیر مترقبه
- استفاده از ولتاژ برقی متفاوت از ولتاژ درج شده روی محصول